

Steripen[®] Aqua User Guide



THANK YOU FOR PURCHASING THE BEST-SELLING PORTABLE UV PURIFIER

Thanks for choosing the Steripen Aqua and congratulations on your purchase!

Aqua is built to be safe, simple and straightforward. If after reading this guide, you have any questions or your Steripen doesn't operate as described in this manual, please contact us. We love hearing from you! We are here to troubleshoot and make sure you have a working device. Email help@katadyn.com.

Thanks again and happy travels!

P.S. Don't forget to recycle the packaging!

Aqua's ANATOMY

- 1 Battery cap
- 2 Indicator LEDs
- 3 Activation button
- 4 Water sensor pins
- 5 UV lamp
- 6 Lamp cover

Specifications

- Treatment size: ½ or 1 liter
- Treatment time: 48 or 90 seconds
- Lamp life: 3,000 activations
- Number of liter treatments per set of batteries: (numbers are approximate)
 - lithium - 150
 - rechargeable - 100
- Minimum bottle opening: 22mm
- Weight: 83g
- Weight with batteries: Lithium: 141g; Rechargeable: 191g
- Length with lamp cover: 186mm
- Maximum diameter: 43mm



CARE & CLEANING

While Aqua's battery compartment is designed to be highly water-resistant, it is not waterproof. Avoid submerging Aqua's battery end in water.

Aqua's battery performance may be adversely affected by cold weather. In temperatures below 32°F/0°C carry the unit close to your body or warm up batteries before use. If batteries are too cold, Aqua's LED indicator may give low battery signal. Warm up batteries and treat again.

Make sure to wipe dry after each use.

When not in use, Aqua should be kept in a safe place that is clean and dry. It should not be exposed to temperatures above 120°F/49°C or below -4°F/-20°C. Also, when storing for long periods of time, remove batteries to keep them from inadvertently draining.

To clean Aqua, wash with a soft cloth and a mild soap solution. Rinse soap from device and dry with a clean, soft cloth.

If Aqua's bulb is cracked, chipped or damaged, don't use it. Return it to the store or contact Steripen for repair. Email us a help@katadyn.com. Do not try to fix it yourself.

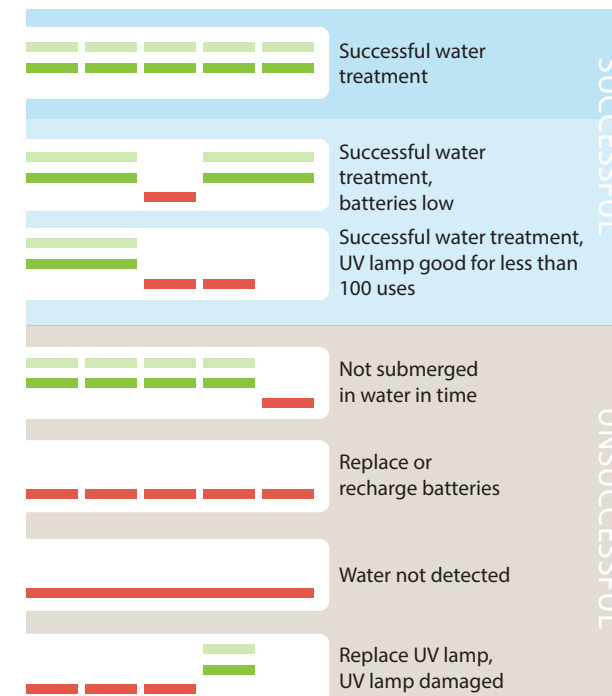
Aqua LED INDICATOR GUIDE

The Aqua's three LED indicator lights let you know the status of your Steripen and the water purification process. Green blinking LED(s) indicates successful water treatment. The red LED indicates unsuccessful water treatment, low battery level, battery replacement needed, or UV lamp replacement needed.



LED RHYTHMS

(One liter = two green LEDs, half liter = one green LED.)

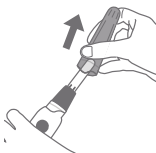


If LED indicators show normal signals, but the lamp does not illuminate, **do not consume**. Contact Steripen support.

SAFE DRINKING WATER.
ANYWHERE. ANYTIME.



EASY TO USE



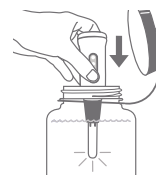
1 Remove lamp cover.

Twist cover gently and pull away from lamp. Take care to keep the water sensor pins dry prior to activating.



2 Press activation button.

Once for half-liter treatment, twice for liter treatment. LED(s) will flash green to indicate unit is ready.



3 Submerge in clear water and stir.

When water sensor pins detect water, lamp will illuminate. When treatment is complete and successful, lamp will turn off and green indicator(s) will flash.

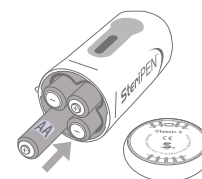
A flashing or steady red indicator means treatment was unsuccessful. See "Aqua LED Indicator Guide."

Be sure to wipe bottle threads dry before drinking.

BATTERY GUIDE



Remove battery cap by rotating counterclockwise so that cap arrow points to open lock icon (🔓).



Install AA batteries with polarities as shown in battery compartment. For best performance, replace all batteries at the same time.



Replace battery cap by aligning cap with open lock icon. Then, rotate cap clockwise until arrow points to closed lock icon (🔒).

Aqua runs on, **lithium** batteries or **rechargeable nickel metal hydride (NiMH)** AA batteries with a 2300mAh capacity.

For best results, always use quality, name brand batteries, like Energizer[®] or Sanyo Eneloop[®].

Katadyn North America
4380 Azelia Ave. N
Minneapolis, MN 55429
help@katadyn.com
www.katadyn.com

TIPS FOR SAFE USE

Aqua is intended for use, and is most effective in clear water but can also be used to treat turbid, murky or cloudy water in an emergency. By doubling treatment time (treating the volume of water twice), Aqua can treat water that might be described as: “much closer to clear than opaque,” “obviously not clear,” “obviously cloudy,” “objects viewed through the water are visible but slightly blurry,” or “as cloudy as weak lemonade.” For best UV purification results, if the water is less clear, filter it first with the Steripen® Pre-Filter, FitsAll Filter® or other method.

Aqua is not designed to treat volumes of water larger than one liter. If more than one liter needs treatment, the water should be divided into ½ liter and one liter volumes and treated separately.

When operating properly, the UV lamp will emit visible light as well as UV light. If the lamp is not emitting visible light, it is not functioning properly and should not be used until it has been repaired.

Agitation of water by stirring Aqua or rocking the container is necessary, as it promotes uniform purification.

Aqua is not intended to purify water above the surface of the water in the container, such as droplets on the sides of the container.

Aqua is not intended to purify surfaces of a drinking container, like the mouth of the bottle. Be certain that you always wipe the bottle’s mouth dry with a clean, dry cloth before drinking.

Aqua may be used in glass, plastic, ceramic, or metal containers, as they all absorb or reflect UV light, thereby shielding the user from UV exposure.

Aqua is not intended for use by children.

Aqua is a high voltage device. Removal or tampering with the electronic circuit board or lamp assembly may cause injury, or damage. Do not open, expose, modify, or touch internal circuitry; doing so can lead to high voltage shock.

As with other fluorescent-type lamps, Aqua contains a small amount of mercury. At the end of its life, please dispose of Aqua properly. For specific instructions contact your local waste disposal organization.

Aqua is not intended to treat liquids other than water. Do not use in water with ice. Do not use in water above 120°F/49°C.

As with any other water treatment system, always have a backup method.

While carefully controlled microbiological testing of all Steripen products has been conducted, use of all Steripen products in the field may produce results that vary from our laboratory test data.

CAUTION

If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

Do not attempt to bypass water sensor; it is an important safety feature.

Do not handle Steripen with wet hands; do not touch water sensor pins with wet fingers.

! This device emits UV light, direct exposure may be harmful.

! Do not use UV lamp as a light source.

! Do not use near skin, eyes, or insert into bodily orifices.

FREQUENTLY ASKED

Get in touch! We are always happy to hear from you: visit www.steripen.com, email support@steripen.com or call **1-888-826-6234** (207-374-4506).

Why am I getting a blinking red LED and no light from the UV lamp?

Check your batteries. Steripen® products are high-powered devices that require good, strong batteries to run the UV lamp.

It looks like the tip of Aqua’s lamp is melting – is this normal?

What you are seeing is a small bead of silicone used as a shock absorber to protect the lamp.

What happens when I’ve used Aqua 3,000 times?

Aqua’s LED indicator will flash red three times then green once to indicate that its bulb is exhausted. Contact us to have it replaced.

Aqua’s bulb is shining a purple, rather than blue light – is it still working?

Yes. The visible light indicates that the bulb is working regardless of its color.

Can I take Aqua on a plane?

Yes. Aqua and all Steripen® products are allowed in carry-on bags, as well as checked luggage.

Does altitude affect Aqua’s ability to purify water?

No. Steripen® products have been tested and used on Mount Everest for years. Cold temperatures, however, can affect battery performance, so keep warm them before use.

Can I use Aqua to treat more than 1 liter at a time?

No, we do not recommend it. Aqua’s effectiveness is ONLY tested and certified for volumes up to 1 liter.

What about parasites like worms and their eggs? Does Aqua treat for them?

Due to animal testing restrictions, Aqua’s effectiveness against such parasites has not been certified.

Can Aqua treat soda? Iced tea? Juice?

No. UV light will not effectively destroy microbes in beverages other than water.

PATENTED & CERTIFIED

Steripen® technology is patented in the USA with further U.S. patents pending and patents pending worldwide. Steripen® is a registered trademark of Hydro-Photon, Inc. U.S. Patent Numbers 5,900,212; 6,110,424; 6,579,495; and 8,362,432.

Conforms to UL Std 61010-1
Certified to CSA Std C22.2 No. 61010-1



Water Quality Association: Steripen® tested and Gold Seal certified by WQA against U.S. EPA Microbiological Water Purifier Standard.

C USA

THE FINE PRINT

Directions for Use 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(II)

It is a violation of Federal law to use this product in a manner inconsistent with its labeling.

Steripen® exceeds U.S. EPA Guide Standard and Protocol for Testing Microbiological Water Purifiers, destroying over 99.9999% of bacteria, 99.99% of viruses, and 99.9% of protozoa when used as directed. Steripen® is not a sterilizer.

1-year warranty for any manufacturing defect. For product registration and complete warranty information, please visit www.steripen.com/warranty or contact your local distributor.

While carefully controlled microbiological testing of Aqua has been conducted, use in the field may produce results that vary from our laboratory test data.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment under FCC rules.



OPTIONAL ACCESSORIES

Check out these other great products from Steripen® to help you get the most out of your next adventure.

Drink the water, but filter it first.
The Steripen® FitsAll Filter® mates with most water bottles to filter out leaves, dirt and particulates. Lightweight and easy to use, it will help ensure optimal UV purification.

Always be prepared.
With lightweight Replacement Filter Cartridges you never have to worry about what’s getting into your water. The 40 micron screen catches debris and helps your Steripen® be as effective as possible.

Visit www.steripen.com or call 1-888-Steripen® (207-374-5800) to learn more.

Steripen Aqua Guide d'Utilisation



LE PURIFICATEUR UV PORTABLE LE PLUS VENDU

Merci d'avoir choisi Steripen Aqua et félicitation pour votre achat!

Aqua est conçu pour être sûr, simple et direct. Si après avoir lu ce guide, vous avez des questions, ou votre Steripen ne fonctionne pas comme indiqué, n'hésitez pas à nous contacter. Nous aimons avoir de vos nouvelles! Nous sommes ici pour résoudre les problèmes et nous assurer que vous avez un dispositif qui marche. Email: help@katadyn.com.

Merci et bon voyage de la part de vos amis à Steripen!

P.S.: N'oubliez pas de recycler l'emballage!

L'ANATOMIE DE AQUA

- 1 Couvercle du compartiment à piles
- 2 Indicateur LED
- 3 Bouton d'activation
- 4 Détecteur d'eau
- 5 Lampe UV
- 6 Couvercle de la lampe

Les caractéristiques

Volume de traitement: ½ litre ou 1 litre

Durée de traitement: 48 ou 90 secondes

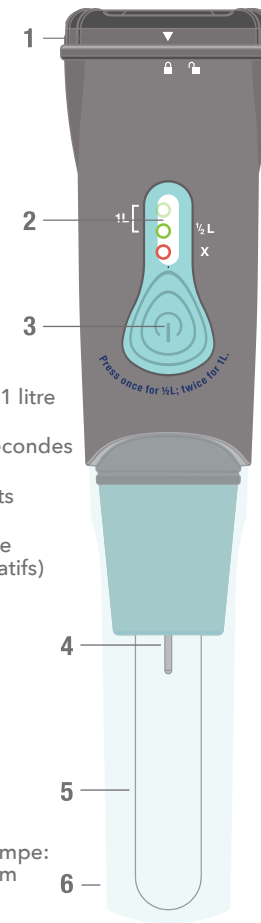
Vie de la lampe: 3.000 traitements

Nombre de traitements par jeu de piles: (Les chiffres sont approximatifs)
environ - 150
des piles rechargeables - 100

Ouverture de la bouteille minimum: 22mm

Poids : 83g
Avec des piles lithium: 156g
rechargeables: 208.5g

Longueur avec couvercle de la lampe: 186mm; diamètre maximal: 43mm



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Bien que le compartiment des piles d'Aqua soit conçu pour être très résistant à l'eau, il n'est pas étanche. Évitez de submerger l'embout USB d'Aqua dans l'eau.

Il se peut que la performance d'Aqua soit réduite en cas de temps froid. Gardez Aqua près de votre corps en cas de températures inférieures à 32°F/0°C ou réchauffer les piles avant l'utilisation. Si les piles sont trop froid, il se peut que l'indicateur LED d'Aqua montre un signal de pile faible. Réchauffez les piles et traitez l'eau à nouveau.

Soyez certain que vous essuyez Aqua après chaque utilisation.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, Aqua doit être conservé dans un endroit sûr, propre et sec. Il ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 120°F/49°C ou inférieures à -4°F/-20°C. Par ailleurs, quand Aqua n'est pas utilisé pendant des périodes prolongées, retirez les piles afin d'éviter qu'elles s'épuisent lorsque vous n'utilisez pas votre Aqua.

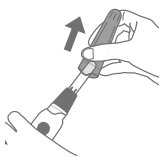
Pour nettoyer Aqua, nettoyez le avec un chiffon doux et une solution de savon doux. Rincez le savon de l'appareil et séchez avec un chiffon propre et doux.

N'utilisez pas le Aqua au cas où la lampe est endommagée. Veuillez retourner le Aqua au magasin ou contactez-nous par mail help@katadyn.com. N'essayez pas de le réparer vous-même.

AQUA GUIDE D'INDICATOR LED

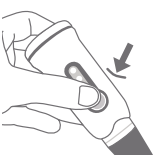
Les trois lampes LEDs du Aqua vous montrent l'état de votre Steripen et du processus de purification de l'eau. LED(s) verte clignotante indique que le traitement de l'eau est réussie. LED rouge indique que le traitement a échoué, ou un faible niveau de batterie, ou le remplacement de la batterie est nécessaire ou encore que le remplacement de la lampe UV est nécessaire.

FACILE À UTILISER



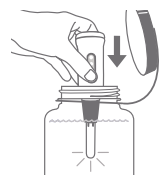
1 Enlevez le capuchon.

Retirez le capuchon délicatement et éloignez-le de la lampe. Faites attention à ne pas mouiller le capteur d'eau du Aqua avant de l'activer.



2 Appuyez sur le bouton d'activation.

1x pour le traitement de 0,5 litres, 2x pour le traitement de 1 litre. La lampe LED clignotera en vert pour indiquer que le Aqua est activé.



3 Submergez complètement les capteurs d'eau et remuez l'eau.

Dès que les capteurs d'eau détectent l'eau, la lampe s'allume. Que le traitement soit complet et réussie, la lampe s'éteint et l'indicateur LED vert clignote.

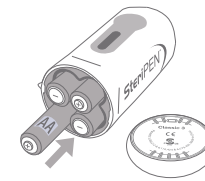
Quand la lampe clignotera en rouge cela indiquera que le traitement a échoué. (Voir "Aqua guide d'indicateur LED.")

Soyez certain que vous essuyez toujours le filetage de la bouteille avant de boire.

GUIDE DE PILES



Retirez le couvercle du compartiment à piles en faisant tourner le couvercle dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la flèche pointe sur l'icône du cadenas (🔒).



Installez la batterie selon la polarité indiquée sur le compartiment à piles. (Pour des performances optimales, remplacez toutes les piles en même temps.)



Remettez le couvercle du compartiment à piles en l'alignant sur l'icône représentant un cadenas ouvert. Puis, tournez le couvercle dans le sens horaire jusqu'à ce que la flèche pointe sur l'icône du cadenas (🔓).

Pour le Aqua, on peut utiliser **des piles jetables lithium** ou **des batteries rechargeables du type Nickel-métal-Hydrure (NiMH)** avec une capacité de 2300mAh) du type AA.

Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez toujours des batteries de marque de haute qualité comme par exemple Energizer® ou Sanyo Eneloop®.

MODÈLE INDICATION LED

(Un litre = deux LEDs vertes, demi-litre = un LED verte.)



LED Indication	Meaning	Status
Two green LEDs	Traitement réussi	RÉUSSI
Two green LEDs, one red LED	Traitement réussi, piles faibles	RÉUSSI
Two green LEDs, two red LEDs	Traitement réussi, moins de 100 traitements restants	RÉUSSI
Two green LEDs, one red LED (bottom)	Pas submergé dans l'eau actuellement	PAS RÉUSSI
Two red LEDs	Remplacez ou rechargez piles	PAS RÉUSSI
One red LED	L'eau n'a pas été détecté	PAS RÉUSSI
One green LED, one red LED	Remplacez la lampe UV, lampe abîmée	PAS RÉUSSI

Au cas où les indicateurs LED montrent des signaux normaux, mais la lampe ne s'active pas, **ne consommez pas l'eau**. Contactez le support technique de Steripen®

DE L'EAU POTABLE PARTOUT.
N'IMPORTE OÙ. A TOUS MOMENTS.



Katadyn North America Inc.
4380 Azelia Ave. N
Minneapolis, MN 55429
help@katadyn.com
www.katadyn.com

UTILISATION SÛRE

Aqua est destiné à être utilisé de la manière la plus efficace dans de l'eau claire, mais il peut aussi être utilisé pour traiter les eaux troubles ou boueuses en cas d'urgence. En doublant la durée du traitement (traitement du volume d'eau fois deux), Aqua peut traiter l'eau qui pourrait être décrite comme: «beaucoup plus proche de clair qu'opaque», «évidemment pas claire», «de toute évidence nuageuse», «les objets sont visibles à travers l'eau, mais flous», ou «trouble comme une limonade sans gaz». Pour obtenir des meilleurs résultats de purification UV si l'eau est moins claire, filtrez-la d'abord avec le Pre-Filtre Steripen®, FitsAll Filter® ou un autre système de filtration.

Aqua n'est pas conçu pour traiter des volumes d'eau plus grands qu'un litre. Si vous avez besoin de purifier plus qu'un litre, la quantité d'eau doit être divisée en volume d'un litre et 1/2 litre et traitée séparément.

En cas de fonctionnement correct, la lampe UV émet de la lumière visible ainsi que de la lumière UV. Au cas où la lampe n'émet pas de lumière visible, elle ne fonctionne pas correctement et ne devrait plus être utilisée jusqu'à ce qu'elle soit réparée.

Agitez l'eau en remuant Aqua ou secouer le récipient est nécessaire pour que toute l'eau soit purifiée d'une manière uniforme.

Aqua n'est pas destinée à purifier l'eau au-dessus de la surface de l'eau dans le récipient, par exemple sous forme de gouttelettes sur les parois du récipient.

Aqua n'est pas destiné à purifier les surfaces d'un récipient d'eau potable, comme le goulot de la bouteille. Soyez certain que vous essuyez toujours la bouche de la bouteille avec un chiffon propre avant de boire.

Aqua peut être utilisé dans un récipient en verre, en plastique, en céramique ou en métal, comme ils absorbent et réfléchissent tous la lumière UV, ils protègent ainsi l'utilisateur de l'exposition aux UV.

Aqua n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

Aqua est un dispositif à haute tension. Le retrait ou l'altération de la carte électronique ou de l'assemblage de la lampe peut provoquer des blessures ou des dommages. Ne pas ouvrir, exposer, modifier ou toucher les circuits internes, car cela peut conduire à un choc de haute tension.

Comme avec la plupart des lampes de type fluorescent, Aqua contient une petite quantité de mercure. SVP, ramenez- le à la fin de sa vie productive pour le recyclage ou l'élimination correcte en toute sécurité.

Aqua n'est pas destiné à traiter des liquides autres que l'eau. Ne pas utiliser dans l'eau avec de la glace. Ne l' utilisez pas dans l'eau au-dessus de 120° F/49° C.

Comme avec tout système de traitement de l'eau, préparez toujours une autre méthode de purification d'eau.

Bien que des tests microbiologiques soient réalisés avec l' Aqua, qui ont été soigneusement contrôlés, l'utilisation réelle peut produire des résultats qui varient de nos données de test en laboratoire.

ATTENTION

Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être altérée.

Ne pas tenter de contourner le capteur d'eau, c'est un élément de sécurité important.

Ne manipulez pas le Steripen avec les mains mouillées; ne touchez pas les broches du capteur d'eau avec les doigts mouillés.

- ⚠ Cet appareil émet de la lumière UV, l'exposition directe peut être nocive.**
- ⚠ Ne l'utilisez pas comme source de lumière.**
- ⚠ Ne l' utilisez pas près de votre peau, vos yeux ou ne l'insérez pas dans les orifices corporels.**

FOIRE AUX QUESTIONS

Appelez-nous ou envoyez-nous un mail: **support@steripen.com**. Nous serions heureux de vous aider: +1 207-374-5800, visitez aussi notre site Internet **www.steripen.com**.

Pourquoi le LED clignote-il en rouge et il n'y a pas de lumière UV?

Vérifiez les piles. Les produits Steripen sont des appareils à puissance élevée qui nécessitent des piles puissantes pour la lampe UV.

La pointe de la lampe d'Aqua semble fondre – est-ce que c'est normal?

Ce que vous voyez est un petit joint de silicone qui sert d'amortisseur afin de protéger la lampe.

Qu'est-ce qu'il se passe lorsque j'ai utilisé Aqua 3 000 fois?

L'Indicateur LED d'Aqua continue à clignoter trois fois en rouge puis une fois en vert pour indiquer que l'ampoule est épuisée. Contactez-nous pour un remplacement de l'ampoule.

L'ampoule de Aqua brille en violet, plutôt qu'en bleu clair – fonctionne-t-il encore?

Oui. La lumière visible indique que la lampe fonctionne, peu importe sa couleur.

Puis-je prendre Aqua dans un avion?

Oui. Aqua, ainsi que tous les autres produits Steripen, sont autorisés dans les bagages de cabine.

Est-ce que l'altitude affecte la capacité du Aqua pour purifier l'eau?

Non. La technologie Steripen et la conception de produits ont été testées et utilisées sur le Mont Everest depuis des années. Toutefois, le froid pouvant réduire la performance des piles, gardez-les au chaud avant de les utiliser.

Puis-je utiliser Aqua pour traiter plus d'un litre à la fois?

Non, nous ne le recommandons pas. Le traitement de l'eau aux UV dépend de l'exposition égale de l'eau à la lumière UV. L' efficacité de l' Aqua est UNIQUEMENT testé et approuvé sur les volumes jusqu'à 1 litre.

Est-ce que Aqua traite des parasites comme les vers et leurs œufs?

En raison des restrictions sur l'expérimentation animale, l'efficacité de Aqua contre ces parasites ne peut pas être certifiée.

L'Aqua peut-il traiter de la limonade, du thé glacé ou du jus de fruit?

Non. La lumière UV ne peut pas efficacement détruire les microbes dans les boissons outre que l'eau.

BREVETÉ ET CERTIFIÉ

Steripen® technologie est brevetée aux Etats-Unis avec d'autres brevets américains en cours et des brevets en cours dans le monde entier. Steripen® est une marque déposée d'Hydro-Photon, Inc brevets américains 5.900.212; 6.110.424; 6.579.495 et 8,362,432.

Conforme à la norme UL Std 61010-1
Certifiée conforme à la norme CSA C22.2 No. 61010-1



Water Quality Association: Steripen® testé et certifié par WQA EPA microbiologique selon les standards de purification d'eau.

LES CLAUSES EN PETITS CARACTÈRES

Mode d'emploi 40 C.F.R. § 156.10 (i) (2) (ii)

Il s'agit d'une violation des lois fédérales d'utiliser ce produit d'une manière incompatible avec son étiquette.

Steripen® dépasse US EPA Guide standard et le protocole pour tester les purificateurs d'eau microbiologiques, détruisant plus de 99,9999% des bactéries, 99,99% des virus et des protozoaires 99,9% lorsqu'il est utilisé selon les instructions. Le Steripen® n'est pas un stérilisateur.

Garantie limitée à 1 ans lorsque le produit est acheté chez un revendeur agréé.

Pour l'enregistrement du produit et des renseignements sur la garantie, s'il vous plaît visitez www.steripen.com/warranty ou contactez votre distributeur local.

Bien que des tests microbiologiques soient réalisés avec l' Adventurer Opti, qui ont été soigneusement contrôlés, l'utilisation réelle peut produire des résultats qui varient de nos données de test en laboratoire.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

REMARQUE: Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites établies pour un dispositif numérique de classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'équipement hors et sous tension, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre le Ultra et le récepteur.
- Connecter le Ultra à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio / télévision qualifié pour obtenir de l'aide.

Avertissement: Les changements ou les modifications apportés à cette unité, qui n'étaient pas expressément approuvés par la partie responsable de la conformité, pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser cet équipement.



Steripen Aqua

Gebrauchsanleitung



DER MEISTGEKAUFTE TRAGBARE WASSERENTKEIMER

Danke, dass Sie sich für den Steripen Aqua entschieden haben und Gratulation zu Ihrem Kauf!

Aqua wurde gebaut um sicher, handlich und unkompliziert zu sein. Wenn Sie nach dem Lesen dieser Beschreibung noch Fragen haben sollten oder der Steripen nicht funktioniert wie beschrieben, zögern Sie bitte nicht uns zu kontaktieren. Wir freuen uns von Ihnen zu hören! Gerne lösen wir Ihre Probleme und sorgen dafür, dass Sie ein funktionierendes Gerät haben. Schreiben Sie uns unter: help@katadyn.com

Nochmals vielen Dank für Ihren Kauf und eine gute Reise wünscht Ihnen Ihr Steripen-Team!

P.S. Vergessen Sie nicht, die Verpackung zu recyceln!

AUFBAU DES AQUA

- 1 Deckel des Batteriefachs
- 2 Indikator LED
- 3 Aktivierungsknopf
- 4 Optischer Wassersensor
- 5 UV-Lampe
- 6 Lampenabdeckung

Produktspezifikationen

Aufbereitungsvolumen: 1/2 or 1 liter

Aufbereitungsdauer: 48 oder 90 Sekunden

Lebensdauer der Lampe: 3.000 Aktivierungen

Aufbereitungen pro Batterieset: (Zahlen sind Näherungswerte)

Lithium Batterien - 150
Akkus - 100

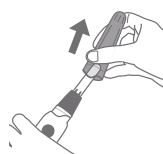
Minstdurchmesser der Flaschenöffnung: 22mm

Gewicht: 83g
Gewicht mit Batterien: Lithium: 141g;
Akkus: 191g

Länge mit Kappe: 186mm
Maximaler Durchmesser: 43mm



EINFACHE HANDHABUNG



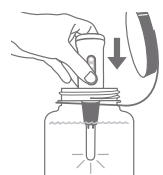
1 Entfernen Sie die Kappe

Drehen Sie die Kappe vorsichtig und ziehen Sie sie von der Lampe. Bitte achten Sie darauf, dass die Wassersensoren des Aqua nicht nasswerden, bevor der Aqua aktiviert wurde.



2 Drücken Sie den Aktivierungsknopf

1x für die Aufbereitung von 0,5 Liter Wasser, 2 x für die Aufbereitung eines Liters. Die LED wird grün aufleuchten, um anzuzeigen, dass das Gerät bereit für die Wasserentkeimung ist.



3 Tauchen sie den Aqua ins Wasser und rühren Sie

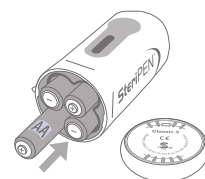
Wenn die Nadeln des Wassersensors ins Wasser getaucht werden, leuchtet die Lampe solange bis die Wasseraufbereitung abgeschlossen ist. Wenn die Entkeimung erfolgreich war geht die Lampe aus und die grüne LED-Lampe wird aufleuchten.

Wenn die LED-Lampe rot blinkt oder leuchtet war die Wasserentkeimung nicht erfolgreich. (Vgl. Abschnitt "Aqua LED Indikator Guide")

Bitte trocknen Sie das Flaschengewinde vor dem Trinken ab.



Entfernen Sie die Batterieabdeckung, indem Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen bis der Pfeil auf das "offen" Symbol zeigt (☞).



Legen Sie die AA Batterien nach den angezeigten Polaritäten ein. Um die beste Leistung zu erzielen, tauschen Sie alle Batterien auf einmal aus.



Legen Sie den Deckel des Batteriefachs so auf das Batteriefach, dass der Pfeil des Deckels auf das "offen" Symbol zeigt. Drehen Sie im Anschluss den Deckel im Uhrzeigersinn bis der Pfeil auf das "geschlossen" Symbol zeigt (☞).

Der Aqua kann mit Einmalbatterien des Typs Lithium AA oder mit wiederaufladbaren Nickel-Metall-Hydride (NiMH)-AA-Batterien mit 2300 mAh Kapazität genutzt werden.

Um beste Ergebnisse zu erzielen, nutzen Sie bitte immer qualitativ hochwertige Markenbatterien wie Energizer®, Sanyo oder Eneloop®.

REINIGUNG & PFLEGE

Auch wenn das Batteriefach des Aqua darauf ausgelegt wurde, wasserabweisend zu sein, ist es dennoch nicht wasserdicht. Bitte sorgen Sie daher dafür, dass das Batteriefach des Aqua nicht ins Wasser eingetaucht wird.

Die Leistungsfähigkeit des 3er-Classics kann durch Kälte negativ beeinflusst werden. Tragen Sie das Gerät bei Temperaturen unter 32°F/0°C nahe am Körper oder wärmen Sie die Batterien vor Nutzung auf. Falls die Batterien des Aqua zu kalt sind, ist es möglich, dass das LED-Display einen niedrigen Batteriestatus anzeigt. Wärmen Sie die Batterien auf und behandeln Sie das Wasser erneut.

Trocknen Sie den Aqua nach jeder Benutzung.

Wenn der Aqua gerade nicht in Benutzung ist, sollte er an einem sicheren, sauberen und trockenen Ort gelagert werden. Der Aqua sollte keinen Temperaturen über 120°F/49°C oder unter -4°F/-20°C ausgesetzt sein. Des Weiteren sollten die Batterien des Aqua bei längerer Nichtbenutzung entfernt werden um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern.

Zur Reinigung des Aqua nutzen Sie bitte ein weiches Tuch und eine milde Seife. Spülen Sie die Seife vom Gerät ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch.

Falls die Lampe des Aqua in irgendeiner Weise beschädigt sein sollte, benutzen Sie den Aqua nicht weiter, sondern geben Sie ihn im Laden zurück oder kontaktieren Sie uns für die Reparatur. Schreiben Sie uns eine E-Mail an help@katadyn.com. Versuchen Sie nicht, Aqua selbst zu reparieren.

AQUA LED WEGWEISER

Die drei Lampen des 3er-Classics zeigen Ihnen den Status des Gerätes und des Aufbereitungsprozesses an. Wenn eine oder beide grünen LED-Lampen grün leuchten war die Entkeimung erfolgreich; leuchtet die rote Lampe war die Entkeimung nicht erfolgreich/ die Batterien sind schwach/ Batterien müssen ausgetauscht werden oder die UV-Lampe muss erneuert werden.

LED-ANZEIGEN MUSTER

(Ein Liter = zwei grüne LEDs, ein halber Liter = ein grünes LED)



Wasser nicht konsumieren, wenn die LED Indikatoren normale Signale zeigen, die Lampe aber nicht leuchtet. Kontaktieren Sie Steripen® Support.

SICHERES TRINKWASSER.
ÜBERALL. JEDERZEIT.



Katadyn North America Inc.
4380 Azelia Ave. N
Minneapolis, MN 55429
help@katadyn.com
www.katadyn.com

TIPPS ZUR SICHEREN VERWENDUNG

Aqua ist dafür vorgesehen und ist somit dann auch am effektivsten, wenn *klares Wasser* entkeimt wird. Er kann im Notfall aber auch trübes oder unklares Wasser behandeln. Durch eine Verdoppelung der Behandlungszeit (das gleiche Wasser wird zwei Mal behandelt), kann der Aqua Wasser behandeln, das *"viel näher an klar als undurchsichtig", "offensichtlich nicht klar", "offensichtlich trüb", "Objekte scheinen durchs Wasser durch, aber sehr unscharf"* oder *"trüb wie schwache Limonade"* ist. Um beste UV-Reinigungsergebnisse von nicht klarem Wasser zu erzielen, filtern Sie es zuerst mit dem Steripen® Pre=Filter, FitsAll Filter® oder einer anderen Methode.

Der Aqua ist nicht darauf ausgerichtet, mehr als einen Liter Wasser pro Anwendung zu behandeln. Wenn mehr als 1 l Wasser behandelt werden soll, muss das Wasser separat in Liter und Halbliter-Gefäßen behandelt werden.

Sofern die UV-Lampe richtig funktioniert, emittiert sie sowohl sichtbares als auch UV-Licht. Wenn die Lampe kein sichtbares Licht emittiert, funktioniert sie nicht richtig und sollte nicht mehr verwendet werden. In diesem Fall sollte die Lampe repariert werden.

Das Rühren mit dem Aqua im Wasser oder Schütteln des Behälters ist notwendig, um eine gleichmäßige Reinigung des Wassers zu erzielen.

Aqua ist nicht darauf ausgerichtet, Wasser auf der Oberfläche des Behälters, sowie Tröpfchen an den Seiten des Behälters zu reinigen.

Aqua ist nicht dafür vorgesehen, Oberflächen von Trinkbehältern, wie zum Beispiel den Hals einer Flasche, zu desinfizieren. Stellen Sie daher sicher, dass der Flaschenhals vor dem Trinken mit einem sauberen, trockenen Tuch gereinigt wird.

Aqua kann in Glas-, Kunststoff-, Keramik- oder Metallbehältern verwendet werden, da sie alle UV-Licht absorbieren und reflektieren, wodurch der Benutzer von der UV-Strahlung abgeschirmt wird.

Aqua ist nicht dafür gedacht, von Kindern benutzt zu werden.

Aqua ist ein Hochspannungsgerät. Entfernung oder Manipulation der elektronischen Leiterplatte oder Lampe kann zu Beschädigung des Geräts oder Verletzungen führen. Bitte die interne Schaltung nicht öffnen, freilegen, ändern oder berühren, da dies zu starken Stromschlägen führen kann.

Wie bei den meisten fluoreszierenden Lampen, enthält Aqua eine kleine Menge an Quecksilber. Bitte entsorgen Sie Aqua am Ende seiner Funktionszeit korrekt. Bitte kontaktieren Sie Ihr lokales Abfallentsorgungsunternehmen für nähere Informationen.

Aqua ist nicht dafür gedacht, andere Flüssigkeiten als Wasser zu behandeln. Benutzt nicht mit Eiswasser. Nicht für Wasser über 49°C geeignet.

Wie bei allen anderen Wasseraufbereitungssystemen auch, sollten Sie bitte immer Ersatzsysteme zur Wasseraufbereitung bereithalten.

Alle Steripen Produkte wurden strengen mikrobiologischen Tests unterzogen. Dennoch können die Ergebnisse in der Praxis von den Laborergebnissen abweichen.

WARNUNG

Die Schutzfunktion der Ausrüstung kann beeinträchtigt sein, sollte die Ausrüstung in einer Art verwendet werden, die nicht vom Hersteller vorgesehen ist.

Schließen Sie den Wassersensor nicht kurz, da dieser ein sicherheitsrelevantes Teil ist.

Den Steripen nicht mit naßen Händen handhaben, die Wassermeßfühler nicht mit naßen Fingern berühren.

! Dieses Gerät arbeitet mit UV Licht, welches schädlich sein kann, bei direkter Aussetzung.

! Verwenden Sie die UV-Lampe nicht als Lichtquelle.

! Nicht in der Nähe von Haut oder Augen benutzen oder in Körperöffnungen einführen.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns eine E-Mail! Wir helfen Ihnen gerne: Besuchen Sie unsere Homepage www.steripen.com, schreiben Sie eine E-Mail an support@steripen.com oder rufen Sie uns an +1 207-374-4506.

Warum blinkt die LED rot und die UV-Lampe funktioniert nicht?

Prüfen Sie die Batterien. Steripen-Geräte sind Hochleistungsgeräte, die gute und starke Batterien benötigen, damit die UV-Lampe funktioniert.

Es scheint, als würde die Spitze der Lampe des Aqua schmelzen - ist das normal?

Es handelt sich um eine Silikonkappe, die als Stoßdämpfer dient um die Lampe zu schützen.

Was passiert, wenn ich den Aqua 3.000 Mal verwendet habe?

Dann wird die LED des Aqua drei Mal rot und ein Mal grün blinken, um anzuzeigen, dass die Lebensdauer der Lampe erschöpft ist. Bitte wenden Sie sich an uns, damit die Birne ersetzt wird.

Die Birne des Aqua scheint mehr rot als blau – funktioniert er noch?

Ja. Das sichtbare Licht zeigt, dass die Lampe funktioniert, egal welche Farbe aufleuchtet.

Darf ich den Aqua mit ins Flugzeug nehmen?

Ja. Aqua wie auch alle anderen Steripen Produkte sind im Handgepäck sowie im aufgegebenen Reisegepäck erlaubt.

Beeinflusst die Höhe die Wirksamkeit des Aqua bei der Entkeimung?

Nein. SteriPENs Technologie und Produktdesign wurden jahrelang auf dem Mount Everest getestet.

Kann ich den Aqua nutzen, um mehr als einen Liter Wasser auf ein Mal aufzubereiten?

Nein, dies würden wir nicht empfehlen. Die Wirksamkeit des Aqua ist nur für eine Wassermenge von bis zu einem Liter getestet und geprüft.

Können Parasiten, wie Würmer und deren Eier, mit dem Aqua behandelt werden?

Da Tierversuche verboten sind, kann die Wirksamkeit des Aqua gegen Parasiten nicht zertifiziert werden.

Kann der Aqua Limonade, Eistee oder Fruchtsaft aufbereiten?

Nein. UV-Licht kann Mikroben in anderen Getränken als Wasser nicht erfolgreich zerstören.

PATENTIERT & GEPRÜFT

Steripen® Technologie ist patentiert in den USA und hat weitere Patentanmeldungen in den USA und weltweit. Steripen® ist eine registrierte Trademark von Hydro-Photon, Inc. US. Patentnummern 5,900,212; 6,110,424; 6,579,495 und 8,362,432.



Entspricht UL Std 61010-1.
Zertifiziert nach CSA Std C22.2 No 61010-1.

Water Quality Association: Steripen®
geprüft und zertifiziert durch WQA
gegen USEPA Mikrobiologische
Wasserentkeimer Standard

DAS KLEINGEDRUCKTE

Gebrauchsanweisung 40 C.F.R. § 156,10 (i) (2) (ii)

Es ist eine Verletzung des Bundesrechts, dieses Produkt in einer Weise zu verwenden, die nicht seiner Etikettierung entspricht.

Steripen® übertrifft US EPA Guide Standard und das Protokoll zum Testen mikrobiologischer Wasserreiniger, zerstört über 99,9999% der Bakterien, 99,99% der Viren und 99,9% der Protozoen bei bestimmungsgemäßer Verwendung. Steripen® ist kein Sterilisator.

1 Jahre eingeschränkte Garantie, wenn von einem autorisierten Händler erworben.

Für die Produktregistrierung und alle Garantie-Informationen besuchen Sie bitte www.steripen.com/warranty oder kontaktieren Sie Ihren lokalen Vertriebspartner.

Trotz sorgfältig kontrollierter mikrobiologischer Untersuchungen des Adventurer Opti können die Ergebnisse in der Praxis eventuell von den Laborergebnissen abweichen.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

HINWEIS: Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für Digitalgeräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in einer Wohnumgebung geben. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese auch abstrahlen. Des Weiteren kann es, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und genutzt wird, Störungen im Funkverkehr verursachen. Allerdings gibt es keine Garantie, dass keine Störungen in einer bestimmten Installation auftreten. Wenn Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang auftreten, die durch An- und Ausschalten des Geräts und festgestellt werden können, wird der Benutzer aufgefordert, zu versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen Ultra und Radio/TV.
- Schließen Sie den Ultra an eine Steckdose an, die sich in einem anderen Stromkreis als dem des Radios/TVs befindet.
- Biten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.

Warnung: Änderungen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich von der verantwortlichen Partei genehmigt wurden, können die Berechtigung für die Betriebsnahme des Geräts für den Benutzer aufheben.



Steripen[®] Aqua

Guía del Usuario



EL PURIFICADOR UV PORTÁTIL MÁS VENDIDO

¡Gracias por elegir Steripen Aqua y felicidades por su compra!

El diseño de Aqua es sencillo, práctico y seguro. Si después de leer este manual tiene alguna pregunta o su Steripen no funciona tal como se explica aquí, por favor Email: help@katadyn.com y lo atenderemos con mucho gusto.

¡Gracias nuevamente; sus amigos de Steripen le desean felices viajes!

PD: No olvide reciclar el embalaje.

ANATOMÍA DE AQUA

- 1 Cobertura de la batería
- 2 Luz LED indicadora
- 3 Botón de activación
- 4 Pernos de los sensores de agua
- 5 Lámpara UV
- 6 Cubierta de la lámpara

ESPECIFICACIONES

Volumen de tratamiento: ½ litro o 1 litro

Duración del tratamiento: 48 segundos o 90 segundos

Duración de la lámpara: 3 000 activaciones

Cantidad de litros purificados con un juego de baterías (aproximado)
litio = 150 litros
recargables = 100 litros

Apertura mínima de botella: 22 mm

Peso: 83 g

Peso con baterías de litio
desechable: 141 g; recargables: 191 g

Largo con tapa protectora: 186 mm
Diámetro máximo: 43 mm



CUIDADO Y LIMPIEZA

Aunque el compartimiento de las baterías de Aqua está diseñado para ser altamente resistente al agua, no es impermeable. No sumerja el extremo de la batería de Aqua en agua.

El desempeño de las baterías de Aqua puede verse afectado a bajas temperaturas. En temperaturas inferiores a 32°F/0°C, traslade la unidad cerca de su cuerpo o caliente las baterías antes de usarlas.

Si las baterías están demasiado frías, la luz LED indicadora de Aqua podría mostrar una señal de batería baja. Caliente las baterías y realice el tratamiento nuevamente.

Asegúrese de secar el dispositivo después de cada uso.

Cuando no esté uso, Aqua debe mantenerse en un lugar seguro que esté limpio y seco. No debe exponerse a temperaturas superiores a 49°C/120°F ni menores a -20°C/-4°F. Además, cuando lo guarde durante períodos prolongados, quite las baterías para que no se agoten inadvertidamente.

Para limpiar Aqua, lávelo con un paño y jabón suaves. Enjuague el jabón del dispositivo y seque con un paño limpio y suave.

Si la lámpara se rompe, se resquebraja o se daña, no la utilice. Llévela a la tienda o póngase en contacto con nosotros para repararla. Envíenos un correo electrónico a help@katadyn.com. No intente repararla usted mismo.

GUÍA DE LUCES LED INDICADORAS

Las tres luces indicadoras LED de Aqua le indican el estado de su Steripen y del proceso de purificación. Si el/los LED parpadean en color verde indican una purificación exitosa. El LED rojo indica una purificación fallida, batería baja, cambio de baterías requerido o cambio de la lámpara UV requerido.

LUCES LED INDICADORAS

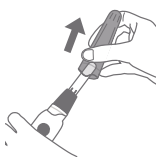
(Un litro = dos luces LED verdes, medio litro = una luz LED verde)



Estado de las luces LED	Significado	Resultado
1L (dos barras verdes)	Tratamiento de agua exitoso	EXITOSO
1L (una barra verde, una barra roja)	Tratamiento de agua exitoso, baterías bajas	EXITOSO
1L (una barra verde, una barra roja)	Tratamiento de agua exitoso, lámpara ultravioleta buena para menos de 100 usos	EXITOSO
1L (dos barras verdes, una barra roja)	No sumergida en agua a tiempo	INFRUCTUOSO
1L (dos barras rojas)	Reemplazar o recargar baterías	INFRUCTUOSO
1L (una barra roja)	Agua no detectada	INFRUCTUOSO
1L (una barra roja, una barra verde)	Reemplazar la lámpara ultravioleta, lámpara ultravioleta dañada	INFRUCTUOSO

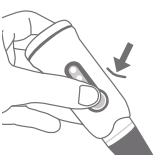
Si las luces LED indicadoras muestran señales normales, pero la luz de la lámpara no se activa, ha fallado la lámpara. **No consuma.**

FÁCIL DE UTILIZAR



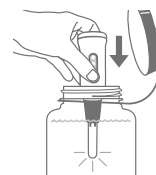
1 Gire la tapa protectora cuidadosamente y despréndala para descubrir la lámpara.

Tenga cuidado de no mojar los sensores de agua de Aqua antes de activar el dispositivo.



2 Presione el botón de activación.

1 vez para un tratamiento de 0.5 litro, 2 veces para un tratamiento de 1 litro. Una luz verde empezará a parpadear cuando su Steripen este lista para usarse.



3 Sumerja y revuelva.

La lámpara ultravioleta se encenderá cuando los sensores metálicos entren en contacto con el agua. La lámpara se apagará y una luz verde empezará a parpadear cuando el agua se haya purificado exitosamente.

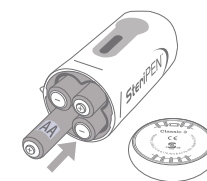
Una luz roja constante o intermitente significa que el agua no se purificó exitosamente. (Vea la "sección de la Guía de la Luz LED Indicadora de Aqua")

Steripen no purifica las gotas de agua aisladas, asegurese de secar las gotas presentes en el pico de la botella y otras partes antes de beber.

GUÍA DE LA BATERÍA



Retire la cobertura de la batería girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que la flecha de la cobertura apunte hacia el ícono de abrir (↺).



Instale baterías AA, colocando las polaridades como se muestra en el compartimiento de la batería. Para un mejor desempeño, cambie todas las baterías al mismo tiempo.



Vuelva a colocar la cobertura de la batería alineándola al ícono de abrir. Luego, gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha apunte hacia el ícono de cerrar (↻).

Aqua puede funcionar con baterías AA desechables litio o con baterías recargables de NiMH con capacidad de 2 300 mAh.

Para obtener mejores resultados, siempre utilice baterías de calidad de marcas reconocidas, como Energizer[®] o Sanyo Eneloop[®].

Agua segura.
Donde sea.
Cuando sea.



Katadyn North America Inc.
4380 Azelia Ave. N
Minneapolis, MN 55429
help@katadyn.com
www.katadyn.com

CONSEJOS PARA EL USO SEGURO

Aqua está destinado para aguas claras y es más eficaz de esta manera; sin embargo, también es posible utilizarlo para el tratamiento de aguas turbias, oscuras o sucias, en caso de emergencia. Duplicando la duración de tratamiento (tratando el volumen de agua dos veces), Aqua puede tratar agua que se podría describir como: "más clara que opaca", "obviamente no clara", "obviamente sucia", "con objetos que se ven a través del agua, pero que son borrosos", o "tan sucia como limonada diluida". Para mejores resultados de purificación UV, si el agua es menos clara, filterla primero con el Pre-filter Steripen® o los filtros FitsAll Filter® u otro método.

Aqua no está diseñado para purificar volúmenes de agua mayores a un litro. Si necesita purificar más de un litro, debe dividir el agua a tratar en porciones no mayores a litro y purificar cada porción por separado.

Cuando funciona correctamente, la lámpara UV emitirá una luz visible y una luz Aquavioleto. Si la lámpara no emite luz visible, no está funcionando correctamente y no debe utilizarse hasta que se haya reparado.

Agitar el agua revolviendo Aqua o sacudiendo el contenedor es necesario porque facilita una purificación uniforme.

Aqua no está diseñado para purificar el agua que se encuentra por encima de la superficie del agua de un recipiente, tal como las gotas de agua presentes en las paredes del recipiente.

Aqua no está diseñado para purificar las superficies de un recipiente para beber, como el pico de una botella. Asegúrese de limpiarlo siempre con un paño seco antes de beber.

Aqua puede utilizarse dentro de recipiente de vidrio, plástico, cerámica o metal, ya que todos absorben o reflejan la luz UV, y protegen de esta manera al usuario de la exposición a la luz UV.

Aqua no está diseñado para ser utilizado por niños.

Aqua es un dispositivo de alto voltaje. Retirar o forzar el tablero de circuitos electrónicos o el montaje de la lámpara puede causar lesiones o daños. No abra, esponga, modifique o toque el sistema de circuitos internos; esto puede causar descargas de alto voltaje.

Al igual que otras lámparas tipo fluorescentes, Aqua contiene una pequeña cantidad de mercurio. Al finalizar su vida útil, por favor deséchelo de manera apropiada. Para obtener instrucciones específicas, contacte a la organización de tratamiento de desechos locales.

Aqua no está diseñado para tratar líquidos que no sean agua. No utilizar en agua con hielo. No lo utilice en agua con temperatura superior a 49°C/120°F.

Como con cualquier otro sistema de tratamiento de agua, tenga siempre un método de respaldo adicional.

Si bien se han realizado pruebas microbiológicas cuidadosamente controladas de todos los productos de Steripen, el uso de Steripen en la práctica puede producir resultados distintos de los datos de nuestros análisis de laboratorio.

ADVERTENCIA

Si se utiliza el equipo de una manera que no está indicada por el fabricante, eso puede perjudicar el equipo.

No intente burlar el sensor de agua; ésta es una importante función de seguridad.

No manipule su Steripen con manos húmedas; no toque los sensores de agua con los dedos húmedos.

⚠ Este dispositivo emite luz ultravioleta, la exposición directa puede ser dañina.

⚠ No utilice la lámpara UV como fuente de luz.

⚠ No utilizar cerca de la piel ni de los ojos, no introducirlo en los orificios del cuerpo.

PREGUNTAS FRECUENTES

¡Llámenos! Estaremos encantados de ayudarlo: visite el sitio www.steripen.com, envíenos un correo electrónico a support@steripen.com o llámenos al +1 207-374-4506.

¿Por qué la luz LED roja parpadea y la lámpara UV no emite luz?

Inspeccione las baterías. Los productos Steripen son dispositivos de alta potencia que requieren baterías buenas y fuertes para que funcione la lámpara UV.

Parece que la punta de la lámpara de Aqua se estuviera fundiendo, ¿eso es normal?

Lo que ve es un pequeño gota de silicona que se usa como amortiguador para proteger la lámpara.

¿Qué sucede después de utilizar Aqua 3 000 veces?

La luz LED indicadora de Aqua mostrará una luz roja tres veces, luego una luz verde una vez para indicar que la lámpara está agotada. Comuníquese con nosotros para reemplazarla.

La lámpara de Aqua brilla en color violeta en vez de azul, ¿está funcionando correctamente?

Sí. La luz visible indica que la lámpara está funcionando, sin importar el color que emite.

¿Puedo llevar Aqua en un avión?

Sí. Aqua, y todos los productos Steripen, se pueden llevar dentro del equipaje do mano y/o dentro del equipaje documentado.

¿La capacidad de purificación de Aqua puede verse afectada por la altura?

No. Los productos Steripen han sido probados y utilizados en el monte Everest durante años. No obstante, las bajas temperaturas pueden afectar los resultados, por lo tanto, es recomendable calentarla antes de usarla.

¿Puedo utilizar Aqua para tratar más de un litro de agua a la vez?

No, no lo recomendamos. La eficacia de Aqua está probada y certificada en volúmenes de hasta un litro SOLAMENTE.

¿Qué sucede con los parásitos, como los gusanos y sus huevos? ¿El dispositivo Aqua los elimina?

Debido a restricciones en las pruebas con animales, la eficacia de Aqua no ha sido certificado contra tales parásitos.

¿Se pueden tratar gaseosas con Aqua? ¿Té helado? ¿Jugo?

No. La luz UV no destruirá con efectividad los microbios en bebidas que no sean agua.

PATENTADO & CERTIFICADO

La tecnología Steripen® está patentada en los EE. UU. con patentes adicionales pendientes en los EE. UU. y en el resto del mundo. Steripen® es una marca registrada en el Hydro-Photon, Inc. U. S. Números de Patentes 5,900,212; 6,110,424; 6,579,495 y 8,362,432.

Cumple con el estándar UL Std 61010-1

Cumple con el estándar CSA C22.2 No. 61010-1



C USA

Asociación de Calidad del Agua (WQA): Steripen® está probado y certificado como Gold Seal por WQA conforme a la Guía Estándar y Protocolo de la U.S. EPA para Analizar los Purificadores Microbiológicos de Agua.

LA LETRA CHICA

Indicaciones de Uso 40 C.F.R. §156.10 (i) (2) (ii)

Es una violación de ley federal utilizar este producto de manera diferente a lo indicado en su etiqueta.

Steripen® excede la Guía Estándar y Protocolo de U. S. EPA para Analizar los Purificadores Microbiológicos de Agua, al destruir el 99.9999% de las bacterias, el 99.99% de los virus y el 99.9% de los parásitos protozoarios, cuando se lo utiliza según las indicaciones. Steripen® no es un esterilizador.

Garantía limitada de 1 año se le compra a un vendedor autorizado (visite steripen.com/warranty para más información).

Para registrar el producto y obtener información completa sobre la garantía, por favor, ingrese en el sitio www.steripen.com/warranty o comuníquese con su distribuidor local.

Si bien se han realizado pruebas microbiológicas cuidadosamente controladas de Aqua, el uso en la práctica puede producir resultados distintos de los datos de nuestros análisis de laboratorio.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de señales de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se aconseja al usuario intentar corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en un tomacorriente diferente del que está conectado el equipo receptor.
- Consulte con el distribuidor o con un técnico especializado en radio/TV para pedir ayuda.

Advertencia: Los cambios o las modificaciones de esta unidad que no hayan sido aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo según las reglas del FCC.

Especificaciones eléctricas del purificador

ALIMENTACION:

6V~, 5W, 0.83A

ADVERTENCIA:

Este aparato no se destina para usarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen este aparato como juguete.

